

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE
nehnutel'ného majetku v Mestskom športovom areáli v Žarnovici
č. ZV2023074/OSMM
uzavretá podľa ustanovenia § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

1. Požičiavateľ:

Názov: **Mesto Žarnovica**
Sídlo: **Námestie Slovenského národného povstania 1/33, Žarnovica, PSČ: 966 81, SR**
Štatutárny orgán: **Ing. Alena Kazimírová, primátorka mesta**
IČO: **00 321 117**
Bankové spojenie: **VÚB, a. s.**
Číslo účtu / IBAN: **SK72 0200 0000 0000 1482 4422**
Telefonický kontakt: **045 / 683 00 11 (sekretariát)**
Fax: **045 / 681 21 52**
E-mail: **mestsky.urad@zarnovica.eu**
Právna forma: **Samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky podľa zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov – právnická osoba**

(ďalej len „požičiavateľ“) **na strane jednej**

2. Vypožičiavateľ:

Názov: **Centrum voľného času**
Sídlo: **Ulica Fraňa Kráľa 838, Žarnovica, PSČ: 966 81, SR**
Štatutárny orgán: **Mgr. Iveta Obrtlíková, riaditeľka**
IČO: **37 831 844**
Bankové spojenie: **VÚB, a. s.**
Číslo účtu / IBAN: **SK24 0200 0000 0017 9006 5451**
Telefonický kontakt: **+421 911 874 045, +421 904 609 621**
E-mail: **cvczarnovica@pobox.sk**
Právna forma: **Rozpočtová organizácia mesta Žarnovica**
Registračný úrad: **Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR**
Názov registra: **Register škôl regionálneho školstva**
Registračné číslo: **100011059**

(ďalej len „vypožičiavateľ“) **na strane druhej**

**po vzájomnej dohode uzatvárajú
túto**

zmluvu o výpožičke

(ďalej v texte už len „zmluva“ v príslušných gramatických tvaroch):

Článok 1

Predmet a účel výpožičky

Požičiavateľ sa zaväzuje prenechať vypožičiavateľovi na dočasné užívanie formou výpožičky vo vopred dohodnutých termínoch **nehnutel'nosti nachádzajúce sa na Bystrickej ulici**

v meste Žarnovica, v katastrálnom území Žarnovica, konkrétne v Mestskom športovom areáli v Žarnovici (ďalej v texte už len „MŠA“), a to:

- a) **futbalové ihrisko** (inv. číslo: 1962008401/1), nachádzajúce sa na pozemku C KN parcela č. 2036/2, druh pozemku: ostatná plocha, o výmere 10 162 m² (LV č. 1788);
 - b) **tréningové ihrisko** (inv. číslo: 1962008501/01), nachádzajúce sa na časti E KN parcel č. 377/1 a 377/3 (LV č. 1788), v časti identickej s pozemkom C KN parcela č. 2036/3, druh pozemku: ostatná plocha, o výmere 6 886 m²;
 - c) **nebytové priestory na prízemí stavby súpisné číslo 559** - viacúčelovej stavby, tzv. prevádzkovej budovy (inv. číslo: 1962 2701/1), nachádzajúcej sa na pozemku C KN parcela č. 2036/4, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 616 m² (LV č. 1788), a to konkrétne šatne č. 1 až 4, 2x sprchy, práčovňa, 2x WC + pisoár, sklad materiálu, miestnosť pre rozhodcov a chodbu so samostatným vchodom do budovy;
 - d) **stavbu súpisné číslo 1073 – tribúnu** (inv. číslo: 1962 26301/1), nachádzajúcu sa na pozemku parcela C KN č. 2036/6, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 563 m² (LV č. 1788) vrátane osvetlenia a ozvučenia, t. j. s hlásateľskou kabínou a so sociálnym zariadením - WC, ktoré sa nachádza na bočnej strane tribúny od hlavného vstupu do MŠA s výnimkou prízemnej stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň, pohostinské zariadenie - bar a sociálneho zariadenia - WC na druhej strane tribúny, od areálu COOP JEDNOTA;
- (ďalej v texte už len „predmet výpožičky“ v príslušných gramatických tvaroch) **za účelom zabezpečenia športovej činnosti so zameraním na futbal - futbalových tréningov a futbalových zápasov.**

Článok 2 Doba výpožičky

1. Doba výpožičky je dohodnutá **na dobu určitú – 10 dní, konkrétne: 11. augusta 2023, 13. augusta 2023, 18. augusta 2023, 19. augusta 2023, 24. augusta 2023, 31. augusta 2023, 02. septembra 2023, 04. septembra 2023, 05. septembra 2023 a 06. septembra 2023.**
2. Pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky zmluvu možno zrušiť - ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy:
 - a) ak vypožičiavateľ bude užívať predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky tak, že vypožičiavateľovi bude vznikáť škoda, alebo hroziť značná škoda,
 - b) v prípade zistenia nepravdivého vyhlásenia uvedeného v článku 5 bod č. 6 tejto zmluvy.
4. Vypožičiavateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy, ak predmet výpožičky sa stane bez zavinenia vypožičiavateľa nespôsobilý na dohodnuté užívanie.
5. Odstúpenie od zmluvy podľa bodov č. 2 a 3 tohto článku zmluvy je jednostranný právny úkon, ktorým sa zmluva zrušuje dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
6. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody, ak zo skutočnosti, pre ktorú sa od zmluvy odstupuje, možno vyvodíť zodpovednosť za spôsobenú škodu.

Článok 3 Náklady za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky

1. Za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sa pre účely tejto zmluvy považujú:
 - a) dodávka elektrickej energie podľa odpočtu stavu elektromera;
 - b) dodávka vody a stočné podľa odpočtu stavu vodomera.
2. Zástupca požičiavateľa, resp. poverený zamestnanec poskytovateľa (pozri článok 4 bod č. 1 písm. d) tejto zmluvy) za prítomnosti vypožičiavateľa odpíše stav meračov vždy

pred odovzdaním, resp. pri prevzatí predmetu výpožičky vypožičiavateľom a taktiež pri odovzdaní – vrátení predmetu výpožičky. Stav meračov pri prevzatí predmetu výpožičky a pri odovzdaní – vrátení predmetu výpožičky bude uvedený v protokole o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky. Poverený zamestnanec poskytovateľa a vypožičiavateľ správnosť odpísaných údajov potvrdia podpísaním protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.

3. Náklady za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním predmetu výpožičky uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi na základe faktúry vystavenej požičiavateľom v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude minimálne 14 dní odo dňa vystavenia faktúry.
4. Zber a odvoz komunálneho odpadu vzniknutého počas doby výpožičky si je povinný zabezpečiť vypožičiavateľ na vlastné náklady.

Článok 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že:
 - a) účelom výpožičky je konanie futbalových tréningov a futbalových zápasov;
 - b) so stavom predmetu výpožičky sa oboznámil pred uzavretím tejto zmluvy a predmet výpožičky je v stave spôsobilom na dohodnutý účel výpožičky;
 - c) je oboznámený s OS-96 Prevádzkový poriadok MŠA;
 - d) je oboznámený s tým, že činnosti súvisiace s údržbou a prevádzkou MŠA zabezpečuje pre požičiavateľa, ako objednávateľa na základe zmluvy o zabezpečovaní údržby v mestskom športovom areáli evidenčné č. zmluvy: ZS2021051/OSMM zo dňa 29. júna 2021 poskytovateľ, ktorým je Mestský podnik služieb Žarnovica, s. r. o., IČO: 44 299 311, so sídlom: Partizánska 1043/84, 966 81 Žarnovica, SR (predtým a aj ďalej v texte zmluvy už len „poskytovateľ“), telefonický kontakt: 045/6812154, mobil: 0911 815 580; kontaktná osoba vo veci odovzdania a prevzatia predmetu výpožičky je poverený zamestnanec poskytovateľa.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do ďalšieho užívania (podnájmu, výpožičky) iným - tretím osobám.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky využívať výlučne len na dohodnutý účel výpožičky.
4. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) predmet výpožičky si protokolárne prevziať vždy na dohodnutú dobu výpožičky, t. j. v dohodnutý deň výpožičky pred začiatkom futbalového tréningu alebo futbalového zápasu a protokolárne odovzdať poverenému zamestnancovi poskytovateľa po ukončení futbalového tréningu alebo futbalového zápasu len čo ho nepotrebuje, t. j. ihneď ako pominie dohodnutý účel výpožičky v pôvodnom stave, resp. v stave zodpovedajúcom riadnemu užívaniu;
 - b) počas konania futbalového tréningu alebo futbalového zápasu zabezpečiť poriadok na tribúne, ako aj v celom areáli na vlastné náklady;
 - c) zabezpečiť zber a odvoz odpadu vzniknutého v MŠA počas doby výpožičky na svoje náklady;
 - d) uhradiť požičiavateľovi náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním predmetu výpožičky v súlade s článkom 3 tejto zmluvy;
 - e) po ukončení futbalového tréningu alebo futbalového zápasu uviesť predmet výpožičky bezodkladne do pôvodného stavu a škody vzniknuté počas podujatia, alebo škody vzniknuté v súvislosti s usporiadaním a konaním futbalového tréningu alebo futbalového zápasu, ktoré nie je možné odstrániť do termínu odovzdania predmetu výpožičky, odstrániť v termínoch, ktoré budú dohodnuté v zápise o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky;

- f) nahradiť požičiavateľovi, t. j. mestu Žarnovica, škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičavateľa, alebo ak táto vznikne počas doby výpožičky v súvislosti s usporiadaním a konaním futbalového tréningu alebo futbalového zápasu, ktorú vypožičavateľ nie je schopný odstrániť, resp. ktorú neodstráni v termíne dohodnutom v zápise o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky;
 - g) dodržiavať kľúčový a prevádzkový poriadok MŠA, v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (najmä povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov) a v oblasti protipožiarnej ochrany (najmä povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov);
 - h) v prípade havárie, resp. potreby zásahu na technickom zariadení v MŠA sprístupniť predmet výpožičky poverenému zástupcovi požičiavateľa;
 - i) bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy mu umožniť zrealizovať;
 - j) zdržať sa konania, ktorým by rušil výkon práv ostatných užívateľov nehnuteľností v MŠA;
 - k) aktívne komunikovať s poverenými zamestnancami požičiavateľa a poskytovateľa tak, aby sa dosiahol konsenzus s ostatnými užívateľmi nehnuteľností v MŠA, najmä pri príprave a konaní iných športových a/alebo kultúrno-spoločenských podujatí.
5. Požičiavateľ sa zaväzuje:
- a) prostredníctvom povereného zamestnanca poskytovateľa odovzdať predmet výpožičky vypožičavateľovi vždy na dohodnutú dobu výpožičky, umožniť mu užívať predmet výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s výpožičkou;
 - b) prostredníctvom poskytovateľa zabezpečiť vypožičavateľovi riadne plnenie – poskytovanie služieb, ktoré sú spojené s užívaním predmetu výpožičky, pripojiť vypožičavateľa na rozvod elektrickej energie a vody;
 - c) zdržať sa konania, ktorým by rušil vypožičavateľa pri užívaní predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
6. Požičiavateľ, t. j. mesto Žarnovica je oprávnené:
- a) kedykoľvek kontrolovať, či vypožičavateľ užíva predmet výpožičky dohodnutým spôsobom;
 - b) jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade porušenia dohodnutých podmienok výpožičky zo strany vypožičavateľa.
7. Ak by sa futbalový tréning alebo futbalový zápas neuskutočnil v dohodnutých dňoch výpožičky (v dohodnutý deň) z vyššej moci (napr. nepriaznivé počasie a podobne), vypožičavateľ má právo dohodnúť si s požičiavateľom náhradný termín výpožičky za predpokladu, že v tomto (náhradnom) termíne nie je v MŠA už naplánované iné kultúrno-spoločenské alebo športové podujatie.
8. Požičiavateľ nezodpovedá vypožičavateľovi za prípadné škody spôsobené na predmete výpožičky počas doby výpožičky inými - tretími osobami.

Článok 5

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je uzavretá v súlade s ustanovením § 9 ods. 1 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a čl. 6 OS – 46 Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Žarnovica v platnom znení.
2. Pokiaľ v tejto zmluve nie je dohodnuté inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, primerane zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových

- priestorov v znení neskorších predpisov a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Všetky ustanovenia tejto zmluvy je potrebné vykladať tak, aby nimi sledované ciele boli a ostali v čo najvyššej miere účinné. V prípade, ak sa nejaké ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, tento fakt nemá vplyv na zvyšné ustanovenia zmluvy. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa budú v dobrej viere usilovať o to, aby úplne alebo čiastočne neplatné ustanovenie nahradili platným, ktoré by sa svojim obsahom najviac približovalo neplatnému ustanoveniu, pričom toto nahradenie sa vykoná v súlade s ich spoločným úmyslom, ktorý je vyjadrený v tejto zmluve.
 4. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
 5. Zmluvu je možné meniť len písomnou formou na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán. Dodatky k zmluve musia byť očíslované.
 6. Vypožičiavateľ čestne vyhlasuje, že ku dňu uzavretia tejto zmluvy má vysporiadané všetky záväzky voči mestu Žarnovica. Pod pojmom „vysporiadané všetky záväzky“ sa rozumie, že nemá voči mestu Žarnovica záväzky, ktoré sú po lehote splatnosti. Zároveň vyhlasuje, že si je plne vedomý následkov vyplývajúcich z nepravdivého čestného vyhlásenia v zmysle § 39 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov a § 21 ods. 1 písm. f) zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov. V prípade zistenia nepravdivého čestného vyhlásenia požičiavateľ si vyhradzuje právo jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy.
 7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto zmluvy, zmluvu uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, obsahu zmluvy porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
 8. Zmluva je platná dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
 9. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v plnom znení.
 10. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva sú určené pre požičiavateľa a dva pre vypožičiavateľa.

Požičiavateľ:

V Žarnovici dňa

Vypožičiavateľ:

V Žarnovici dňa

.....
Mesto Žarnovica,
v zastúpení Ing. Alena Kazimírová,
primátorka mesta

.....
Centrum voľného času,
v zastúpení Mgr. Iveta Obrtlíková,
riaditeľka